

**A proposito della verifica dei risultati e dei processi delle psicoterapie: confronto tra le direzioni e gli approdi delle ricerche del Dipartimento di Psicoterapia di Ulm e l'approdo della ricerca di Drew Westen.**

**Salvatore Cesario**

**SCAMBIO E-MAIL**

**IO A KÄCHELE:**

To: horst.kaechele@uni-ulm.de  
From: Salvatore Cesario <info@disfinzione.com>  
Subject: xxx  
Cc:  
Bcc:  
X-Attachments:

Egregio Prof. Horst Kächele  
Dipartimento di Psicoterapia di ULM  
SEDE

Firenze 11.2. 2007

Egregio Prof. Kächele

Having only an “approximate” knowledge of German, please excuse this letter in English. I would be grateful if you could also respond in English. Twelve years ago a colleague, Dr. Rita Enrica Fioravanzo, came to visit your Department of Psychotherapy, she referred to this visit in a chapter entitled *Il modello di Ulm: un progetto di ricerca empirica applicata alla psicoanalisi* in the book *Metodologia della ricerca in psicologia clinica* edited by Wally Festini Cucco, Borla, Roma 1994 pgs 49-74

At the time your position was very interesting to those of us who worked in the field that can be defined as “conversationalism” and that based our work on the text *en sémioticiens*.

I refer to the textual analysis and to the content based on the hypothesis that the essential psychotherapeutic process is realized through the *medium* of verbal interaction and that this can be analyzed through systematic applied procedures.

I think that I will be able to come to Ulm before the end of this academic year to verify where your research has lead (also to update the information

of Dr. Fioravanzo to help construct a more complete preparation of a Doctoral thesis of one of my students)

In the meantime, I would be grateful if you could respond, also in brief, to the following questions:

1) I know that the Ulmer Textbank contains a multitude of psychotherapeutic interventions and the questions are:

a. To what result, relative to the importance of the psychotherapeutic “approach”, did you conduct the linguistic test of treatment, different from the psychoanalytical?

b. How much have the materials archived grown? (more than ten years ago it contained a total of 2,311 sessions completely transcribed, regarding 882 patients and 162 therapies, etc.).

2) Did the Department of Psychotherapy of Ulm, as a whole or as individual academics, take a position with respect to the text of Drew Westen's “The empirical status of empirically supported psychotherapies: assumptions, findings, and reporting in controlled clinical trials”. *Psychological Bulletin*, 2004, 130: 631-663?

3) In particular regarding these two questions

a. the redefinition of the psychotherapeutic “approach” as “packages of processes”

b. and the proposition to begin from the verification of a single technique or process, eventually proceeding only after to the verification of a “package”?

As to the first point a) for us this is of crucial importance, in fact, almost the whole of our research lies in overcoming the concept of “approach”.

As to the second point b) for twenty years we have been working on the single “process” (see *Dizionario nelle Tecniche Conversazionali* di Giampaolo Lai, in continual implementation).

If you have taken a “position” with respect to the research of Westen and a favorable position (even if labored) and considering the international level of your Department, we would feel comforted by a sort of “harmony” (“concordia” eventually “discors”) of these two points: States + Europe!

One last request, can you supply me with a sort of “update” of the publications of the Department of Ulm both in German and English?

I look forward to your response or from one of your research colleagues.

Thank you and cordial salutes

Salvatore Cesario

prof. salvatore cesario  
ordinario di psicologia dinamica

università di firenze  
studio-abit.: piazzetta di san martino, n. 3  
50123-firenze  
tel e fax 055. 284706  
e-mail [info@disfinzione.com](mailto:info@disfinzione.com)  
web [www.disfinzione.com](http://www.disfinzione.com)

**KÄCHELE A ME:**

X-Original-To: info@disfinzione.com  
 Date: Mon, 12 Feb 2007 11:48:50 +0100  
 From: Kächele Horst Prof Dr med <horst.kaechele@uni-ulm.de>  
 To: Salvatore Cesario <info@disfinzione.com>  
 Subject: [SPAM] Packages  
 X-Assp-Delay: delayed for 7m 45s; 12 Feb 2007 11:52:50 +0100  
 X-Assp-Received-SPF: pass (ASSP1.nospam: local policy) client-ip=134.60.1.1;  
 envelope-from=horst.kaechele@uni-ulm.de; helo=mail.uni-ulm.de;  
 X-Assp-Received-RBL: pass (ASSP1.nospam: local policy) rbl=none; client-ip=134.60.1.1;  
 X-Assp-Bayes-Confidence: 0.00000  
 X-Assp-Spam-Prob: 1.00000  
 X-Assp-Envelope-From: horst.kaechele@uni-ulm.de  
 X-Assp-Intended-For: info@disfinzione.com  
 X-Assp-Spam: YES  
 X-Assp-Spam-Reason: Bayesian spam

**In general I am not a friend of "empirical supported treatment approach", but the world runs this track like mad.**

EMB everywhere

here is my most recent presentation (powerpoint), delivered in New York at William Alanson White Institute

May I recommend to you to study Leichsenrings papers: he is the most competent German researcher for emp. supp. therapies in the psychodynamic domain.  
horst kaechele

Leichsenring F (2004) Randomized controlled vs. Naturalistic studies. A new research agenda. Bull Menn Clin 68: 115-129  
 Leichsenring F, Biskup J, Kreische R, Staats H (2005) The Göttingen Study of psychoanalytic therapy. Int J Psychoanal 86: 433-455

Leichsenring F, Rabung S, Leibing E (2004) The efficacy of short-term psychodynamic psychotherapy in specific psychiatric disorders. A meta-analysis. Arch Gen Psychiat 61: 1208-1216

2) Did the Department of Psychotherapy of Ulm, as a whole or as individual academics, take a position with respect to the text of Drew Westen's "The empirical status of empirically supported psychotherapies: assumptions, findings, and reporting in controlled clinical trials". Psychological Bulletin, 2004, 130: 631-663?

3) In particular regarding these two questions

a. the redefinition of the psychotherapeutic "approach" as "packages of processes"

b. and the proposition to begin from the verification of a single technique or process, eventually proceeding only after to the verification of a "package"?

As to the first point a) for us this is of crucial importance, in fact, almost the whole of our research lies in overcoming the concept of "approach". As to the second point b) for twenty years we have been working on the single "process" (see Dizionario nelle Tecniche Conversazionali di Giampaolo Lai, in continual implementation).

If you have taken a "position" with respect to the research of Westen and a favorable position (even if labored) and considering the international level of your Department, we would feel comforted by a sort of "harmony" ("concordia" eventually "discors") of these two points: States + Europe!

One last request, can you supply me with a sort of "update" of the publications of the Department of Ulm both in German and English? I look forward to your response or from one of your research colleagues. Thank you and cordial salutes

Salvatore Cesario

prof. salvatore cesario  
ordinario di psicologia dinamica  
università di firenze  
studio-abit.: piazzetta di san martino, n. 3  
50123-firenze  
tel e fax 055. 284706  
e-mail info@disfinzione.com  
web www.disfinzione.com

(A questa mail Kächele ha allegato 1) il *power-point* di un suo intervento all'università di Padua May del 2007: *Research o Psychoanalytic Therapies*, 2) il testo di uno dei tre articoli consigliatimi di Falk Leichsenring, (DSc; Sven Rabung, MSc; Eric Leibing, Dsc): *The Efficacy of Short-term Psychodynamic Psychotherapy in Specific Psychiatric Disorders. A Meta-analysis*, 4) un suo testo (e di altri) su caso di Amalia X (di cui anche in *La ricerca in psicoanalisi*, di Horst Kächele e Helmut Thomä, QuattroVenti, Urbino, 003, pp. 141-243)

**KÄCHELE A ME:**

X-Original-To: info@disfinzione.com  
Date: Mon, 12 Feb 2007 11:37:17 +0100  
From: Kächele Horst Prof Dr med <horst.kaechele@uni-ulm.de>  
To: Salvatore Cesario <info@disfinzione.com>  
Cc: erhard.mergenthaler@uni-ulm.de  
Subject: [SPAM] Re: questions to Ulm  
X-Assp-Delay: delayed for 21m 54s; 12 Feb 2007 12:22:40 +0100  
X-Assp-Received-SPF: pass (ASSP7.nospam: local policy) client-ip=134.60.1.1;  
envelope-from=horst.kaechele@uni-ulm.de; helo=mail.uni-ulm.de;  
X-Assp-Bayes-Confidence: 0.00000  
X-Assp-Spam-Prob: 0.90764  
X-Assp-Envelope-From: horst.kaechele@uni-ulm.de  
X-Assp-Intended-For: info@disfinzione.com  
X-Assp-Spam: YES  
X-Assp-Spam-Reason: Bayesian spam

Dear Professore  
you will receive an answer to your question 1 and 2 from my  
colleague Prof. Mergenthaler

why should the department as a whole respond to Westen's careful  
analysis?

horst kaechele

Quoting Salvatore Cesario <info@disfinzione.com>:



**IO A MERGENTHALER:**

To: "Mergenthaler, Erhard Prof. Dr. rer.biol.hum."  
<ERHARD.MERGENTHALER@uni-ulm.de>  
From: Salvatore Cesario <info@disfinzione.com>  
Subject: Re: [SPAM] Text Analysis and Ulm Textbank  
Cc:  
Bcc:  
X-Attachments:

Horst Kächele gave me your email and I will respond to it shortly.  
First however I will have to finish a couple of other issues that are  
bound to deadlines all along this week.

Kind regards  
Erhard Mergenthaler

Prof. Dr. Erhard Mergenthaler

President  
Society for Psychotherapy Research

Am 20.02.2007 um 17:49 schrieb Salvatore Cesario:

Dear Prof. Mergenthaler,

Below you will find my email to Prof. Kächele sent a few days ago  
The Professor was very kind:  
- He told me his opinion on the EST  
- He suggested three texts of Prof. Leichsenrig on the theme which  
he already reserved in the library for check out  
- He sent me an attachment of his latest Power Point  
Presentation (shown in New York)  
- He sent me the text of the Amalia X case  
- He suggested two of his published articles (also by Thomä) that are  
to be published soon in Italian

- He told me that you would send a more detailed answer to my questions 1 and 2.

I kindly ask you for a response even though I found much of the information, even if dated 2004, in the two writings given to me by Prof. Kächele.

Lastly, Prof. Kächele asked what I meant by a response from the department "as a whole" to the Drew Westen article; I clarify that I didn't imagine a response from the whole department, but instead through one of the more prestigious representatives (maybe even Prof. Leichsenrig).

**However, I think that it is evident:**

**- that your primary scope is the analysis of the text... so also analyze the psychoanalytical conversation of the other approaches (for example the cognitive)**

**- still remain attached to the psychoanalytical approach as a strong approach**

I thank you for your response.

Sincerely

Salvatore Cesario

---

Egregio Prof. Kächele

Having only an "approximate" knowledge of German, please excuse this letter in English. I would be grateful if you could also respond in English.

Twelve years ago a colleague, Dr. Rita Enrica Fioravanzo, came to visit your Department of Psychotherapy, she referred to this visit in a chapter entitled *Il modello di Ulm: un progetto di ricerca empirica applicata alla psicoanalisi* in the book *Metodologia della ricerca in psicologia clinica* edited by Wally Festini Cucco, Borla, Roma 1994 pgs 49-74

At the time your position was very interesting to those of us who worked in the field that can be defined as "conversationalism" and that based our work on the text *en sémioticiens*.

I refer to the textual analysis and to the content based on the hypothesis that the essential psychotherapeutic process is realized through the *medium* of verbal interaction and that this can be analyzed through systematic applied procedures.

I think that I will be able to come to Ulm before the end of this academic year to verify where your research has lead (also to update the information of Dr. Fioravanzo to help construct a more complete preparation of a Doctoral thesis of one of my students)

In the meantime, I would be grateful if you could respond, also in brief, to the following questions:

1) I know that the Ulmer Textbank contains a multitude of psychotherapeutic interventions and the questions are:

a. To what result, relative to the importance of the psychotherapeutic "approach", did you conduct the linguistic test of treatment, different from the psychoanalytical?

b. How much have the materials archived grown? (more than ten years ago it contained a total of 2,311 sessions completely transcribed, regarding 882 patients and 162 therapies, etc.).

2) Did the Department of Psychotherapy of Ulm, as a whole or as individual academics, take a position with respect to the text of Drew Westen's "The empirical status of empirically supported psychotherapies: assumptions, findings, and reporting in controlled clinical trials". *Psychological Bulletin*, 2004, 130: 631-663?

3) In particular regarding these two questions

a. the redefinition of the psychotherapeutic "approach" as "packages of processes"

b. and the proposition to begin from the verification of a single technique or process, eventually proceeding only after to the verification of a "package"?

As to the first point a) for us this is of crucial importance, in fact, almost the whole of our research lies in overcoming the concept of "approach".

As to the second point b) for twenty years we have been working on the single "process" (see *Dizionario nelle Tecniche Conversazionali* di Giampaolo Lai, in continual implementation).

If you have taken a "position" with respect to the research of Westen and a favorable position (even if labored) and considering the international level of your Department, we would feel comforted by a sort of "harmony" ("concordia" eventually "discors") of these two points: States + Europe!

One last request, can you supply me with a sort of "update" of the publications of the Department of Ulm both in German and English?

I look forward to your response or from one of your research colleagues. Thank you and cordial salutes

Salvatore Cesario

---

prof. salvatore cesario  
ordinario di psicologia dinamica  
università di firenze  
studio-abit.: piazzetta di san martino, n. 3  
50123-firenze  
tel e fax 055. 284706  
e-mail <mailto:info@disfinzione.com>[info@disfinzione.com](mailto:info@disfinzione.com)  
web <<http://www.disfinzione.com>>[www.disfinzione.com](http://www.disfinzione.com)

**MERGENTHALER A ME:**

X-Original-To: info@disfinzione.com  
 From: "Mergenthaler, Erhard Prof. Dr."  
 <ERHARD.MERGENTHALER@uni-ulm.de>  
 Subject: [SPAM] Text Analysis and Ulm Textbank  
 Date: Wed, 14 Mar 2007 16:17:41 +0100  
 To: Salvatore Cesario <info@disfinzione.com>  
 X-DCC-dcc.uncw.edu-Metrics: arktur 1201; Body=1 Fuz1=1 Fuz2=1  
 X-Assp-Delay: not delayed (auto whitelisted); 14 Mar 2007 16:17:48  
 +0100  
 X-Assp-Bayes-Confidence: 0.00000  
 X-Assp-Spam-Prob: 1.00000  
 X-Assp-Envelope-From: ERHARD.MERGENTHALER@uni-ulm.de  
 X-Assp-Spam: YES  
 X-Assp-Spam-Reason: Bayesian spam

Dear Salvatore,

Our mail server failed for several days last week and we lost both, outgoing and incoming mails. So I insert below what I had for you. The email address for Falk (I think you mean that one) Leichsenring is as follows:

<mailto:fleichs@gwdg.de>fleichs@gwdg.de

The answers to your questions I will insert ...

1) I know that the Ulmer Textbank contains a multitude of psychotherapeutic interventions and the questions are:

a. To what result, relative to the importance of the psychotherapeutic "approach", did you conduct the linguistic test of treatment, different from the psychoanalytical?

I have done text analyses with other types of psychotherapy orientations, like Cognitive Behavior Therapy (German cases), Emotion Focused Therapy (English cases), Systemic Therapy (1 Italian case), and a few more. **But we never compared the results of these studies with each other as due to the language differences it most likely would not make sense.** Using the

Therapeutic Cycles Model (TM) approach however, we could see that cognitive, behavioral and emotional regulation on a macro level (across sessions as opposed to within session) differs for CBT and PDT and EFT.

b. How much have the materials archived grown? (more than ten years ago it contained a total of 2,311 sessions completely transcribed, regarding 882 patients and 162 therapies, etc.).

Only few sessions have been added due to a significant change in our German laws on privacy. Since about ten years it is **no more allowed** to collect clinical material without exactly naming the goal of the study and the names of the persons doing the study. So the carrying idea of the Ulm Text Bank, to share material among researchers also coming **from different** fields **became obsolete**. I think that you might be facing this in Italy soon as well due to European laws that are about.

2) Did the Department of Psychotherapy of Ulm, as a whole or as individual academics, take a position with respect to the text of Drew Westen's "The empirical status of empirically supported psychotherapies: assumptions, findings, and reporting in controlled clinical trials". *Psychological Bulletin*, 2004, 130: 631-663?

I do have my very own view as I am focusing on process research and do not have to deal with EST or other kind of outcome or process outcome thinking. I am interested in **what is going on in a turn-by-turn exchange**. What are the interventions - **independent from orientation - that lead to change**. That is what my TCM is about. And I am about to connect this to findings from neuroscience, in order to better understand the effect of "speaking" and "hearing" words. If you have a chance to attend the SPR international meeting in Madison you will get an idea of it by listening to my presidential address. Otherwise I will send you my presentation after the meeting (please remind me in this case).

There is also a book in Italian by Marco Casonato and Ileana Francesca Gallo that present my work (up to a few years ago; I have further developed it): *L'analisi computerizzata del processo terapeutico*. QuattroVenti, 2005

Hope this helps

Kind regards

Erhard Mergenthaler

Prof. Dr. Erhard Mergenthaler

President  
Society for Psychotherapy Research

Universität Ulm - Medizinische Fakultät  
Sektion Informatik in der Psychotherapie

Am Hochsträß 8  
89081 Ulm

Tel.: +49 731 50061930  
Fax: +49 731 50061802

<http://inf.medizin.uni-ulm.de>

**DA ME A LEICHSENRING:**

To: fleichs@gwdg.de  
From: Salvatore Cesario <info@disfinzione.com>  
Subject: xxx  
Cc:  
Bcc:  
X-Attachments:

Dear Prof. Falk Leichsenring

I recently contacted Prof. Kächele regarding a few questions. One of the questions was the following:

“Did the Department of Psychotherapy of Ulm, as a whole or as individual academics, take a position with respect to the text of Drew Western's "The empirical status of empirically supported psychotherapies: assumptions, findings, and reporting in controlled clinical trials". Psychological Bulletin, 2004, 130: 631-663?

In particular regarding these two questions

- a. the redefinition of the psychotherapeutic "approach" as "packages of processes"
- b. and the proposition to begin from the verification of a single technique or process, eventually proceeding only after to the verification of a "package"?

As to the first point a) for us this is of crucial importance, in fact, almost the whole of our research lies in overcoming the concept of "approach". As to the second point b) for twenty years we have been working on the single "process" (see Dizionario nelle Tecniche Conversazionali di Giampaolo Lai, in continual implementation).

If you have taken a "position" with respect to the research of Westen and a favorable position (even if labored) and considering the international level of your Department, we would feel comforted by a sort of "harmony" ("concordia" eventually "discors") of these two points: States + Europe!"

He jokingly responded : “In general I am not a friend of "empirical supported treatment approach", but the world runs this track like mad”.

He did, however, recommend these articles of yours:



Leichsenring F (2004) Randomized controlled vs. Naturalistic studies. A new research agenda. Bull Menn Clin 68: 115-129  
 Leichsenring F, Biskup J, Kreische R, Staats H (2005) The Göttingen Study of psychoanalytic therapy. Int J Psychoanal 86: 433-455  
 Leichsenring F, Rabung S, Leibing E (2004) The efficacy of short-term psychodynamic psychotherapy in specific psychiatric disorders. A meta-analysis. Arch Gen Psychiat 61: 1208-1216

I greatly appreciated your work but being all older than the publication of Drew Westen's article, I wonder if you have taken a particular position that you could share with me. I would be very grateful for a response.

Prof. Megerthaler answered as such:

"I do have my very own view as I am focusing on process research and do not have to deal with EST or other kind of outcome or process outcome thinking. I am interested in what is going on in a turn-by-turn exchange. What are the interventions - independent from orientation - that lead to change. That is what my TCM is about. And I am about to connect this to findings from neuroscience, in order to better understand the effect of "speaking" and "hearing" words. If you have a chance to attend the SPR international meeting in Madison you will get an idea of it by listening to my presidential address. Otherwise I will send you my presentation after the meeting (please remind me in this case).

There is also a book in Italian by Marco Casonato and Ileana Francesca Gallo that present my work (up to a few years ago; I have further developed it): L'analisi computerizzata del processo terapeutico. QuattroVenti, 2005".

Thank you and cordial salutes

Salvatore Cesario

---

prof. salvatore cesario  
 ordinario di psicologia dinamica  
 università di firenze  
 studio-abit.: piazzetta di san martino, n. 3  
 50123-firenze  
 tel e fax 055. 284706

e-mail [info@disfinzione.com](mailto:info@disfinzione.com)  
web [www.disfinzione.com](http://www.disfinzione.com)

To: fleichs@gwdg.de  
From: Salvatore Cesario <info@disfinzione.com>  
Subject: xxx  
Cc:  
Bcc:  
X-Attachments:

Dear Prof. Falk Leichsenring,

Can I have an answer? I hope so.  
Thank you and cordial salutes  
Salvatore Cesario

## Risultati

Abbiamo già anticipato, nella prima lettera a Mergenthaler, a proposito della mail di Kächele, che, secondo noi, Ulm si occupa pochissimo, quasi per niente, di ciò che sta, invece, a cuore a noi – vedi l'articolo di Westen che sembrano non aver letto –, e cioè, della differenza tra la verifica di un “pacchetto” di processi e quella di un singolo processo.<sup>1</sup>

Peraltro un simile “dilemma” dà per scontato l'esito di numerose nostre ricerche: la scomparsa del termine e del concetto di “approccio”, completamente soppiantato dal termine e dal concetto di “pacchetto”.

Ulm rimane fedele alla psicoanalisi; cioè, ad un “approccio”.<sup>2</sup>

Questo è un punto di divisione.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Se, ma solo una volta, viene attirata l'attenzione, dal “concetto globale di successo” all’“efficacia [...] dei singoli processi di trattamento” (*La ricerca in psicoanalisi*, di Kächele e Thomä, QuattroVenti, Urbino, 2003, p. 25), in generale, per non dire sempre, il termine “processo” indica il processo interpretativo psicoanalitico” (*ibidem*, p. 56); vedi la ricorrenza di termini più o meno vicini a quello appena citato: *ibidem*, pp. 28, 43, 46, 49, 51, 55, 70 *et passim*.

<sup>2</sup> “Da molto tempo siamo impegnati a studiare la “patria” della psicoanalisi, cioè la “situazione psiconalitica”. Solo un attento studio dello scambio tra paziente e psicoanalista può esplorare gli aspetti essenziali della teoria psicoanalitica e sviluppare una teoria del processo clinico su basi empiriche. L'interpretazione è stata l'argomento dei nostri primi tentativi di studio del processo clinico” (*ibidem*, p. 245).

<sup>3</sup> Com vedremo, i punti di divisione, molto spesso, non appaiono tali. Ad esempio, proprio questo relativo ai processi, preferiti da oni (e da Westen) ai risultati etc.... Vediamo, infatti, i processi valorizzati da Mergenthaler: “Il modello del Ciclo Terapeutico (Mergenthaler 1996 et.) rientra nel ramo della ricerca in psicoterapia che studia il processo (*process research*) e che, per consuetudine, viene differenziato dalla ricerca dsul risultato (*outcome research*). La ricerca sul **processo** consiste nello studio di aspetti interni al trattamento, misurabili anche durante la terapia **indipendentemente dl rislato finale** del trattamento. [...]. In effetti non esiste una dicotomia netta tra ricerca sul risultato e ricerca sul processo [...]. Dunque ‘gli studi del **processo terapeutico** contribuiscono alla comprensione dei meccanismi terapeutici. L’analisi del processo terapeutico è unita alla verifica dei risultati. Processo e risultati devono essere interrelati per poter formulare teorizzazione sul cambiamento psichico (Gril, Mergenthaler, 1998, p. 31)” (Casonato e Gallo, 2005, p. 18). Risulta, quindi, evidente che, a differenza da quel che altrove, in questa relazione, affermiamo sul “processo terapeutico” quale è inteso da Mergenthaler, qui appare del tutto chiaro ch’esso è il processo inteso come singola tecnica; che ha anche un risultato parziale,

Come un altro, a questo connesso: i Nostri esaltano il lavoro di Luborsky – perlo meno lo definiscono “riuscito” (*ibidem*, p. 264 egg.) – che noi, in numerosi scritti, abbiamo avuto modo di decostruire.<sup>4</sup>

Ma molti sono i punti di contatto. Tanto che potremmo sostenere che, in fondo, la loro non è una psicoanalisi vera e propria, talmente è riveduta e corretta.

Ad esempio, dopo aver elencato i seguenti concetti di partenza:

- “1. l'associazione libera del paziente di per sé non porta alla scoperta degli aspetti inconsci del conflitto;
2. lo psicoanalista fa delle scelte secondo i suoi scopi tattici di breve portata e le sue mete strategiche di portata più ampia;
3. le teorie psicoanalitiche servono per formulare ipotesi che devono essere messe alla prova tramite tentativi ed errori;
4. l'utilità del mezzo terapeutico si misura dal cambiamento che si cerca di ottenere nel paziente; se tale cambiamento non avviene bisogna modificare i mezzi;
5. i miti dell'uniformità in psicoanalisi e in psicoterapia causano autoinganni” (*ibidem*, p. 159),

i Nostri presentano la psicoanalisi come un “processo terapeutico” non interpretativo ma “strategico” (*ibidem*). Più avanti: “Desideriamo invece richiamare l'attenzione sul limite umano nella capacità di percepire e analizzare l'informazione. Ciò non permette altro che una percezione selettiva e quindi un'elaborazione centrata su un focus” (*ibidem*).

Infine, si parla chiaramente di “terapia focale continuata, senza limite di durata e con focus variabile” (*ibidem*, p. 168).

Ancora: ci ritroviamo in pieno accordo sull'importanza della registrazione (*ibidem*, pp. 245 sgg.)<sup>5</sup> – pur con la precisazione che

indipendente da quello finale... A favore di questa ipotesi sta anche il favore verso quelli che, nel Modello del Ciclo Terapeutico, vengono definiti “momenti chiave” (Casonato e Gallo, op. cit., p. 22); anche in assonanza con la “buona ora analitica” – Lai direbbe, “mossa felice” che produce una “conversazione felice” – illustrata da Kris, 1956, p. 446)

<sup>4</sup> Cito solo il primo di numerosi altri: *Il transfert da Freud a Luborsky*, di S. Cesario e S. Serritella, Borla, Roma, 2001.

<sup>5</sup> Tenuto conto delle limitazioni intervenute di cui ci scrive Mergenthaler – fino a considerare ormai “obsoleto” il sistema di Ulm, in quanto non più praticabili le trascrizioni per nuove leggi intervenute simili alla nostra sulla *privacy* –, resta la seguente affermazione che ci rimanda all'esistenza di un *data base* ormai ricchissimo: “Ci siamo proposti di creare un *data base* per osservazioni e valutazioni indipendenti dalle due parti coinvolte. Seguendo l'incoraggiante guida di Gill *et al.* (1968), la registrazione audio delle sedute divenne la ‘via regia’ per stabilire l'oggetto delle indagini. Al momento la *Textbank* di Ulm contiene la raccolta più diversificata di testi psicoterapeutici/psicoanalitici dal 1967 (dati

verbal) e di testi di analisi linguistica (Kächele e Mergenthaler, 1983; Mergenthaler, 1985). Mergenthaler (1986) ha sviluppato regole per la trascrizione, ora disponibili in inglese (Mergenthaler e Stinson, 1992) e in italiano (Mergenthaler 1997). Sono disponibili circa 40 differenti tipi di discorso, 1000 differenti parlanti e circa 5000 sedute (vedi tab. 1). Due terzi del materiale provengono da contatti esterni e da progetti di ricerca congiunti con altre istituzioni. Nella maggior parte dei casi questi contributi sono legati agli usi attuali dell'UTB [Ulm Txtbank]. Mentre le registrazioni provengono principalmente dal campo della psicoanalisi, chi le utilizza sono spesso linguisti che non chiedono i servizi della UTB, a parte registrazioni e trascritti con parole e linee di calcolo. Oggi teniamo i contatti con circa trenta istituti in Germania, quattro negli Stati Uniti, due in Svezia, due in Svizzera, uno in Austria e cinque in Italia. Nel complesso i testi archiviati elettronicamente includono un vocabolario di 155.000 parole tedesche, 20.000 termini inglesi, italiani e spagnoli e un totale di più di 10 milioni di tokens. Così, 22 trattamenti psicoanalitici di otto analisti e 22 pazienti sono totalmente o parzialmente registrati e un buon numero delle sedute registrate sono state trascritte. Molte di loro non sono ancora state sistematicamente studiate come i casi di Christian Y., Franziska X. e Gustav Y, che hanno fornito il materiale a molti studi multidimensionali. Gli altri casi analitici sono stati usati per studi clinici, linguistici, filosofici e teologici da un gran numero di analisti e studiosi di altre discipline.

Vedi la tabella seguente:

*Tabella 1* - Alcuni esempi di generi di testi raccolti nella Ulmen Textbank coppia, famiglia, gruppi

<b>Tipo di testo</b>	Paziente	Terapeuta	Sedute
Counseling	1	1	4
Terapia a breve scadenza (1 seduta a settimana)	16	8	170
Terapia psicoanalitica (2 sedute a settimana)	29	24	170
Psicoanalisi (4 sedute a settimana)	22	8	110
Terapia di coppia	1	1	2
Terapia familiare	32	5	32
Lavoro di gruppo	3	1	3
<b>Psicoterapia comportamentale</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
Primo colloquio	349	31	374
Relazione sul primo colloquio	232	13	378
Note su casi di psicoterapia	3	2	19
Note su casi di psicoanalisi	2	1	158
Gruppo Balint	2	1	53
Ruppo esperienziale	4	1	4
Sogni	2	2	123
<b>Test psicologici</b>	<b>84</b>	<b>5</b>	<b>227</b>
Intervista catamnestica	55	3	57
TAT (Tesy di Appercezione Tematica)	72	6	72
<b>“Narrative”</b>	<b>72</b>	<b>6</b>	<b>72</b>
Counseling generico	29	4	29

“un trascritto ‘non è la registrazione di quanto accaduto’, ma ‘solo di quanto è stato registrato’” (Colby e Stoller, 1991, p. 42) –,<sup>6</sup> quindi sulla opportunità, anzi: necessità di una “analisi del testo” (*ibidem*, p. 252).

Anzi, di un analisi del “testo del computer” che consente di passare da uno “strumento per l’analisi del contenuto a [un] mezzo per l’analisi del testo” (*ibidem*, p. 253).

Ricordiamo alcuni degli “strumenti” – che richiamano i vari strumenti/costrutti dell’analisi grammaticale, o, ad esempio, isolatamente preso, l’“indice di riferimento” (consistente del “rapporto” – statistico – tra sostantivi e verbi; la maggiore percentuale dei verbi, in ipotesi, dimostrava un allontanamento dall’ambiente) che è ci stato tanto utile nell’analisi delle conversazioni col malato di Alzheimer<sup>7</sup> –:

- “1) andamento del transfert a lungo termine (Kächele, 1976, 1988, 1990);
- 2) attività verbale degli psicoanalisti in quattro trattamenti psicoanalitici (Kächele, 1983);
- 3) ridondanza verbale in pazienti e terapeuti (Kächele e Mergenthaler, 1984);
- 4) classificazioni dei temi d'ansia (Grflnzig e Kächele, 1978);
- 5) aspetti emotivi del linguaggio terapeutico (Wirtz e Kächele, 1983);

Relazioni individuali	1	19	19
<b>Relazioni scientifiche</b>	<b>1</b>	<b>40</b>	<b>40</b>
<b>Terapia cognitivo-comportamentale</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>20</b>
Supervisione	6	5	15
Colloquio psichiatrico	24	5	24
<b>Terapia interazionale analitica</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>28</b>
Intervista semi-standardizzata	11	1	11
Totale miscellanea	45	8	72

<sup>6</sup> Da cui l’importanza, da una parte al verbale (*ibidem*, pp. 246 *et passim*), dall’altra anche al prosodico (ad esempio: “inflexioni della voce” (*ibidem*, p. 254); ancora: “esprese [le fantasie inconse] verbalmente e non” (*ibidem*, p. 247 *et passim*))

<sup>7</sup>Con Chara Barni, Laura Bracco, Giampaolo Lai e Caterina Silvestri, *La ripetizione intra-testuale del motivo narrativo: uno degli indicatori testuali dell’Alzheimer*, “Tecniche Conversazionali”, n. 28, 2002, pp. 18-26; con Chiara Barni e Caterina Silvestri, *Fenomenologia dell’Alzheimer*, in *Alzheimer e conversazione*, a cura di Pietro Vigorelli, Milano, FrancoAngeli, 2004, pp.148-162; con Chiara Barni e Caterina Silvestri, Il trasferimento dell’iterazione del motivo narrativo, la negazione del fatto che il passato è passato ecc., in una malata di Alzheimer ottantenne, in *Alzheimer e conversazione*, a cura di Pietro Vigorelli, FrancoAngeli, Milano, 2004, pp. 163-172.

- 6) temi di ansia come variabili del processo terapeutico (Grünzig, 1983);
- 7) stile interazionale di quattro psicoterapeuti (Lolas et al., 1983);
- 8) cambiamento nelle concezioni del corpo in psicoanalisi (Schors e Kächele, 1982);
- 9) cambiamenti cognitivi nel corso della psicoanalisi (Leuzinger-Bohleber, 1987, 1989; Leuzinger-Bohleber e Kächele, 1985, 1988);
- 10) cambiamenti nelle strutture di significato latenti in psicoanalisi (Mergenthaler e Kächele, 1985);
- 11) misure di vocabolario per la valutazione degli esiti terapeutici (Hoizer e altri, 1992a);
- 12) pronomi personali nei processi psicoanalitici (Schaumburg, 1980)" (*ibidem*, pp. 253-254).

Riamado agli interventi di Erica Fioravanzo – *Il modello di Ulm: un progetto di ricerca empirica applicata alla psicoanalisi*, in *Metodologia della ricerca in psicologia clinica*, a cura di W. Festini, Borla, Roma, 1994, pp.49-74 – e di Wally Festini – *Il metodo di analisi del testo di H. Kächele e di E. Mergenthaler*, in *ibidem*, pp. 75-85 – quanto alla “storia” dell’esperienza straordinaria della costruzione, presso il Dipartimento di Psicoterapia di Ulm, della celebre *Ulmer Textbank* e dello strumento definito (purtroppo, abbiamo capito, da un accenno dello stesso Mergenthaler, che leggi nuove e più restrittive impediscono attualmente l’implementazione di questo *data base*). Segnaliamo solo di sguincio una serie di “precisazioni” circa il senso e l’utilità degli “strumenti” sopra elencati (non di tutti; di quanti serva per dare un’idea: secondo noi, di questo: che, al limite, si potrebbero “integrare” tutti questi strumenti in un macro-strumento come fece Lai con l’“analisi grammaticale”; ma non è detto; si potrebbe anche sostenere che il *data base* e la sua utilizzazione elettronica consentono a chiunque, a qualsiasi “approccio” appartenga, qualsiasi sia la tesi che si prefigge di dimostrare, di trarne vantaggio).

- *Text-size*: si tratta del numero di parole complessivamente pronunciate dal terapeuta e dal paziente in una determinata unità di trascrizione. Nel gruppo di Ulm questa misura viene spesso utilizzata per valutare l’“attività verbale” dei locutori e la maggioranza degli studi applicativi la comprende come dato indicativo preliminare. In uno studio realizzato da Kitzmann, Kächele e Thomä su 35 primi colloqui condotti da 6 diversi psicoanalisti, suddivisi in tre fasce di esperienza, furono valutate le correlazioni dei valori di attività verbale nelle diverse coppie terapeuta-paziente anche in relazione al livello



di esperienza del terapeuta. La ricerca mostrò l'esistenza di correlazioni significative dell'attività verbale fra i membri di ogni coppia di locutori e una tendenza degli analisti più esperti a realizzare una maggiore attività verbale durante il primo colloquio rispetto ai meno esperti. In un ulteriore lavoro di Kächele, dove erano state confrontate le attività verbali di alcuni analisti, anche qui selezionati per la differente esperienza, durante i primi colloqui e durante analisi di lungo termine, veniva mostrato che nei primi colloqui l'apporto del terapeuta era la principale fonte di variazione dell'attività verbale, mentre, nei trattamenti di lungo periodo, il valore di attività verbale assumeva caratteristiche sistematiche tali renderlo discriminativo dello stile del terapeuta. Anche nel II volume del Lehrbuch, Thomä e Kächele analizzano questo dato in relazione a due casi di presa in carico psicoanalitica dello stesso analista, uno con buon esito e l'altro con esito negativo, constatando che nel trattamento psicoanalitico riuscito non c'era alcuna correlazione fra il numero di parole emesse dalla paziente e dal terapeuta, mentre, nella presa in carico seguita da insuccesso, il conteggio del *text-size* dei due locutori mostrava una correlazione significativa ( $r = 0,30$ ,  $N = 110$ ) caratterizzante un accentuato sincronismo delle due attività verbali. Studi successivi hanno corroborato la tesi che l'indipendenza del valore di attività verbale nella coppia analitica sia un fattore collegato al buon esito della presa in carico, così come, al contrario, la dipendenza fra i due livelli di attività si correla a trattamenti falliti. Anche al di fuori del gruppo di Ulm diversi ricercatori hanno applicato questa misura allo studio di alcuni aspetti del processo psicoterapeutico. I risultati più interessanti ci sembrano quelli di O'Dell e Winder che hanno utilizzato la lunghezza del discorso come misura dell'attività del terapeuta per realizzare una classificazione "formale" delle differenti tecniche terapeutiche. Lo studio ha mostrato che nelle terapie analitiche il tempo di parola medio del terapeuta rappresenta il 7% del *text-size* globale, contro il 31% degli altri approcci psicoterapeutici. Anche Zimmer e Cowles misero in evidenza le differenze significative fra diversi tipi di trattamenti, nel famoso studio sulla paziente Gloria che aveva consultato tre terapeuti di differente orientamento. In una ricerca che utilizzava i dati di Zimmer e Cowles su Gloria, Pepinsky mostrò che il paziente tende ad adeguare il suo livello di attività verbale a quello del terapeuta, ricavandone l'ipotesi che "l'attività

verbale del paziente si conforma a quella del terapeuta come se ci fosse una tendenza del paziente a convergere verso il livello di parole del terapeuta". Un altro esempio di ricerca formale è rappresentata dagli studi sulla variabilità del vocabolario del paziente: l'"indice di frequenza lessicale" (*type-token ratio*), che misura la capacità di utilizzare nuove parole nel corso della seduta di terapia o di una intera presa in carico. L'indice di frequenza lessicale, che si ottiene dividendo il numero di parole differenti, o frazione di vocabolario (*types*), per il numero totale delle parole, o frazione del discorso (*tokens*), in un testo dato, valuta dunque il grado di variabilità del linguaggio di un locutore, di una diade o gruppo di locutori. Questa misura, che Chotlos aveva già mostrato non essere indipendente dalla lunghezza del testo, fu perfezionata da Herdan nel 1960 che la correlò nel rapporto logaritmico di frequenza lessicale (denominato "gamma") che numerose ricerche hanno mostrato restare costante in campioni di testi di lunghezza variabile e, nel 1964, Starkweather e Decker ne realizzarono un sistema informatizzato automatico di calcolo. L'indice di frequenza lessicale fu inizialmente applicato alla ricerca letteraria in alcuni progetti diventati famosi come quello sulla datazione degli scritti di Shakespeare, dove risultò essere in relazione con la maturità dello sviluppo dell'Autore. Su questo valore sono stati eseguiti importanti studi anche in campo psicoterapeutico, ad esempio da Holsti, che ha confermato l'ipotesi che la variabilità del discorso aumenti quando la terapia ha buon esito (vedi Fioravanzo, 1994, pp. 64 sgg.).

- Un vecchio studio di Lorenz del 1954 aveva correlato la distribuzione dei diversi tipi di parole nel discorso di alcuni pazienti con le loro differenti diagnosi. Aveva così ad esempio determinato che i pazienti nevrotici utilizzavano più verbi ma meno congiunzioni rispetto alla popolazione normale – qualcosa che ricorda molto il'"indice di riferimento" di Lai – Ricerche più recenti hanno evidenziato che l'uso delle congiunzioni è innanzitutto dipendente da fattori sociologici e precisamente è determinato in primo luogo dalla località, in secondo luogo dal sesso, in terzo dall'età e in ultimo dalla categoria socio-linguistica di appartenenza. Ancora più recentemente Mergenthaler ha mostrato in un interessante studio che alcune particelle del discorso possono essere utilizzate per identificare una misura formale dell'*alleanza terapeutica*. Ancora a proposito della

controversia sulla lemmatizzazione del discorso, vi è uno studio pilota del 1925 condotto da Busemann e replicato da Stern, divenuto un "classico" del genere, che dimostrava, nel contesto di una ricerca sul linguaggio dei bambini, l'esistenza di uno stile linguistico attivo e di uno stile qualitativo correlati al preponderante uso di verbi o di aggettivi nel discorso e mostrava che queste differenze di stile erano solo in stretta misura dipendenti dall'oggetto del discorso, mentre lo erano molto di più dalle strutture di personalità dei locutori, classificate secondo determinati parametri. Questi risultati sono stati messi in dubbio da una ricerca, basata sull'analisi informatizzata delle parti del discorso nel colloquio psicoterapeutico, in cui Mergenthaler e Kächele hanno dimostrato come l'uso di un determinato stile di linguaggio possa invece proprio dipendere dall'argomento trattato. Nonostante ciò gli Autori non escludono la possibilità che, a livello di microsequenze, le variabili risultino, come indicava Busemann, più legate alla personalità dei locutori che al tema del discorso. Dai primi studi di Busemann e Stern fu ricavata un'importante e ormai nota misura grammaticale per l'analisi di testi, il "quoziente verbo/aggettivo" (*verb-adjective-ratio*) introdotto da Boder negli studi di psicolinguistica già dagli anni '40. Boder esaminò testi di differenti generi letterari e trovò che nel dramma, che con ogni probabilità si avvicina maggiormente al linguaggio parlato, nell'85% dei casi il rapporto verbo-aggettivo era di 100 a 20. Ne ricavò così un indice di VAQ di 5 come presumibile valore medio nella lingua parlata. Questa misura è stata applicata da Wirtz e Kächele a un campione di 30 prime interviste effettuate da tre terapeuti differenti per confrontare i risultati con quelli ottenuti dall'unico studio precedente che aveva applicato il *verb-adjective ratio* all'ambito psicoterapeutico, quello di Goldmann-Eisler sul VAQ di tre terapeuti psichiatri, nel quale l'Autore aveva mostrato che questo è l'indice che resta più costante fra i diversi terapeuti. La conclusione dello studio comparativo di Wirtz e Kächele è che questo quoziente costituisca in effetti un differenziatore dello stile linguistico del terapeuta, ma che esso rifletta anche in egual misura delle differenze associate al sesso e alla diagnosi dei pazienti consultati Fioravanzo, 1994, pp. 68 segg.).

- Rimandiamo, per altri particolar interessanti, al testo già citato di Willy Festini.

Per finire, ci ha notevolmente “spiazzato” l’analisi del “caso clinico” di Amalia X; diversamente da come siamo abituati nei nostri “resoconti tecnici mimetici”, solo una piccola parte di trascrizione è fornita (2003, pp. 231-240; ad esso segue un “commento”!, di Gill, molto breve (*ibidem*, pp. 240-241).

Il resto del lavoro prevede qualcosa di classico come la somministrazione di alcune scale prima e dopo il trattamento, l’intervento di un (uno solo) giudice; per il resto sono esaminati contenutisticamente gruppi di comportamenti, gruppi creati sulla base di criteri specifici relativi, ad esempio, alle aree di morbilità del soggetto, etc. (*ibidem*, pp. 165-166).

Segue un’analisi statistica relativa ai “risultati” a cui ogni ricerca svolta nei rispettivi settori – vedi sopra – ha portato (*ibidem*, pp. 224 sgg.).

## Alcuni approfondimenti

Aggiungiamo, quasi a chiarimento ulteriore di quanto detto da noi, ma soprattutto da quanto descritto da Fioravanzo e da Cucco a proposito degli strumenti, quanto molto chiaramente precisato da Marco Casonato e Ilena Francesca Gallo in *L'analisi computerizzata del processo terapeutico* (QuattroVenti, Urbino, 2005).

Essi, nell'*Introduzione* prima enunciano le proposte che nel testo esemplificano. Limitiamoci all'*Introduzione*:

1. presentano il Modello del Ciclo Terapeutico – TCM – creato negli anni '90 Erhard Mergenthaler.
2. Il TCM “si basa su una teoria del cambiamento terapeutico e su un metodo di indagine che permette di identificare aspetti clinicamente significativi delle psicoterapie (Macroanalisi) o di una singola seduta (Microanalisi) attraverso il concetto clinico di “buona ora” (Kris, 1956)” (*ibidem*, p. 13).
3. Gli elementi principali di questa teoria e metodologia di ricerca sono l’“Esperienza Emozionale” e il “Padroneggiamento Cognitivo”. “Questi concetti sono derivati dalla teoria di Karasu (1986, 1955) sui fattori terapeutici, secondo cui tali elementi sono presenti, anche se in diversa misura, in tutte le psicoterapie a prescindere dall’orientamento teorico di riferimento” (*ibidem*).
4. Interessante questo “motiv”, che ritorna, della equiparazione – anche se “in diversa misura” – di tutte le psicoterapie... Penso che a tutti appaia evidente la coniugazione delle parole d’ordine della psicoanalisi e del cognitivismo... Anche se, chi conosce bene Freud, già nel “primo Freud”, quello ancora non psicoanalista, scopriamo l’importanza della “comprensione” con l’unica precisazione: ch’essa deve avvenire, per essere “catartica”, per produrre un “mutamento”, in modo emotivamente denotato.
5. Precisazione fondamentale: “Nel Modello del Ciclo Terapeutico i costrutti *Esperienza Emozionale* e *Padroneggiamento Cognitivo*, vengono definiti in termini operazionali come la quantità di parole a contenuto emotivo e la quantità di parole di tipo astratto contenute nei dialoghi terapeutici, definite rispettivamente *Tono Emozionale* ed *Astrazione* (Merghenthaerm 1998)” (*ibidem*, pp. 13-14).
6. Tutto ciò comporta un’“analisi linguistica” (*ibidem*, p. 14). Interessante la precisazione che “è necessario impiegare regole

- di trascrizione standardizzate capaci di codificare anche le espressioni non verbali del dialogo” (*ibidem*).
7. Nel MCT, se si ricorre ad una valutazione del livello alto e basso del Tono Emozionale e dell’Astrazione, è possibile ricavare quattro *Pattern di Emozione-Astrazione* (Mergenthaler, 1996: *Rilassamento* “in cui sia i processi emozionali che i processi riflessivi sono bassi”; *Riflessione* “in cui l’esperienza emozionale bassa, mentre dominano i processi di tipo riflessivo”, *Esperienza* “in cui prevale il vissuto emotivo in assenza di processi riflessivi”; *Connessione* “in cui sia i processi emotivi che quelli riflessivi sono alti” (*ibidem*, p. 14).
  8. Evidentemente il TCM (Therapeutic Cycle Model) descrive il processo terapeutico sulla base di questi *pattern* e “cerca di rendere operabilizzabili e misurabili alcuni fenomeni clinici che avvengono *in ogni* psicoterapia (*ibidem*; il corsivo è mio).
  9. Si cerca di valutare l’*insight*, che è un concetto psicoanalitico “ma che nel Modello del Ciclo Terapeutico è inteso in maniera più ampia come *una componente di tutte le terapie, indipendentemente dall’orientamento teorico*” (*ibidem*, pp. 14-15; il corsivo è mio).
  10. Sulla base del TCM “è possibile individuare un *insight* intellettuale nel *Pattern Riflessione*, che indica la condizione in cui il paziente capisce razionalmente i problemi psichici, ma che in alcuni casi può essere espressione di un processo difensivo (intellettualizzazione o pseudo-*insight*). Un *insight emozionale* si verifica invece, durante il *Pattern Connessione*, nel quale i pazienti sperimentano i propri vissuti emotivi e, al tempo stesso, sono in grado di riflettere su di essi. La coparsa di tale *Pattern* viene peraltro considerata un momento chiave del trattamento capace di condurre al cambiamento” (Mergenthaler, 1996 etc.) (*ibidem*, p. 15).
  11. Infine: “Secondo il Modello del Ciclo Terapeutico i *Pattern di Emozione-Astrazione* non emergono casualmente nel corso di un intero trattamento o all’interno di una singola seduta, ma secondo una sequenza specifica. La successione temporale di tali *Pattern* è definita da Mergenthaler (1996 etc.) *Ciclo Terapeutico*. Il ciclo risulta composto di cinque fasi ed è stato riscontrato nel corso di terapie individuali ad orientamento psicodinamico o di trattamenti psicoanalitici” (*ibidem*, p. 15).<sup>8</sup>

---

<sup>8</sup> “[...] *la coincidenza temporale* di Emozione e Astrazione nei dialoghi terapeutici costituisce una condizione essenziale affinché si realizzi un ‘momento chiave’ della terapia (Mergenthaler, 1996 etc.)” (*ibidem*, p. 33; il corsivo è mio).

12. Ultima precisazione: *“Tuttavia, benché il Modello di Ciclo Terapeutico (TCM) sia applicabile a psicoterapie condotte con tecniche diverse, un trattamento per essere analizzato col metodo del TCM deve basarsi principalmente sullo scambio verbale (Mergenthaler, 1998)” (ibidem; il corsivo è mio).*
13. Evidente e condivisibile; ne risulta: a) che, come abbiamo già visto e ripetutamente chiarito, tutte le psicoterapie possono essere testate; b) l'essenziale è che sia possibile un'analisi linguistica (eventualmente anche di quel che non appare direttamente “verbalizzato”).

## Conclusioni

Può forse essere utile e produttivo cercare di formulare le seguenti conclusioni;

1. Il Dipartimento di Psicoterapia di Ulm, oltre che un avamposto europeo della verifica dei risultati, lo è, innanzitutto, della psicoanalisi. Basta ricordare i due volumi editi già tempo fa presso Bollati Boringhieri da H. Thomä e H. Kächele: *Trattato di terapia psicoanalitica. 1: Fondamenti teorici*, pubblicato dalla Springer-Verlag nel 1985 e da Bollati Boringhieri nel 1990; e al secondo volume dallo stesso ditolo – *Trattato di Terapia psicoanalitica, 2: Parte clinica*, pubblicato in tedesco nel 1988 e tradotto in italiano nel 1993.
2. A dire la verità, in quei due volumi, quando li leggemmo appena sfornati, trovammo poco di interessante; tranne l'insistenza sull'importanza della "trascrizione" delle sedute e alcune intelligenti precisazioni sulla Regola Fondamentale (primo volume, pp. 300 segg.; secondo volume, pp. 34 segg.).
3. Sicuramete è un passo avanti straordinario – vedi sopra – la ridefinizione della psicoanalisi come approccio "strategico"; il che, tra l'altro, significa ch'esso è finalizzato ad ottenere dei risultati (con aperture notevoli ad altri approcci, oltre che al "prosodico" accanto al "verbale").
4. La questione "centrale" diventa – vedi sopra – verificare che il trattamento abbia avuto dei "risultati".
5. L'informatizzazione di un numero enorme di psicoterapie e di altro materiale consimile – a parte lo stop alla implementazione del *data base* causato da nuove leggi restrittive (simili alla nostra legge sulla *privacy*) – consente l'applicazione al "materiale" disponibile di ogni tipo di "strumento".
6. Potremmo dire che gli strumenti usati di volta in volta e di volta in volta illustrati – vedi sopra –, dimostrano l'affinità dei metodi di Ulm con quelli dell'"analisi grammaticale" etc.
7. A parte che l'"analisi grammaticale" medesima, per riconoscimento dello stesso Lai, si ispira al *Trattato dell'argomentazione* di Chaïm Perelman e Lucie Olbrechts-Tyteca; vedi soprattutto il capitolo intitolato "Le tecniche agomentative" (1958, tr. it. 1966, pp. 195 sgg.).... abbiamo notato – vedi sopra – un'enorme somiglianza tra l'"indice di



riferimento” usato abbondantemente da Lai e lo strumento ulmiano illustrato più sopra...

8. Prendiamo atto del fatto che Kächele non va “matto” per gli EST e che quasi nessuno è informato, sicuramente “innamorato”, del lavoro di Drew Westen per noi così importante perché “copre”, con una firma prestigiosa, i risultati dei nostri lavori... Comunque, se si vanno a leggere le varie ricerche come, ad esempio, il trattamento del caso di Amelia X, non si può non notare, *mutatis mutandis*, che delle rassomiglianze di fondo (e fondamentali) ci sono.
9. Quel che cambia, sicuramente, è che a Ulm sono interessati, anche al “processo”, cioè alla “tecnica”, ma soprattutto al “processo psicoanalitico”; anche se – vedi la mail di Mergenthaler, inteso soprattutto – il che rende la proposta immediatamente condivisibile da tutti gli operatori, evidentemente noi compresi – come uno “scambo relazionale”.

## Bibliografia

- CASONATO M., GALLO I.F. (2005), *L'analisi computerizzata del processo terapeutico*, QuattroVenti, Urbino.
- COLBY K.M., STOLLER R.J. (1991), *Cognitive Science and Psychoanalysis*, Analytic Press, Hillsdale, NJ.
- DAHI H., KÄCHELE H., THOMÄ H. (eds) (1988), *Psychoanalytic Research Strategies*, Springer, Berlin.
- FESTINI CUCCO W. (1994), *La process research di L. Luborsky e Kächele: una analisi comparativa* in A. Zabonati, P. Migone, Maschietto (eds) *La validazione scientifica delle psicoterapie psicoanalitiche*, Ed. CRS Mestre (1994).
- FIORAVANZO R. (1994), *Il modello di Ulm: un progetto di ricerca empirica applicata alla psicoanalisi*, in *Metodologia della ricerca in psicologia clinica* (a cura di W. Festini), Borla, Roma, pp. 49-74.
- GILL M. ET AL. (1986), *Studies in audio-recorded psychoanalysis. I General considerations*. J. Am Psychoanal Assoc, 16, pp. 230-244.
- GRILL S., MERGENTHALER E. (1998), *Psicoterapia e investigacion empirica*, "Revista de Investigacion", 1 (1), pp. 29-35.
- GRÜNZIG H., KÄCHELE H., THOMÄ H. (1978), *Zur klinisch formalisierten Beurteilung von Angst, Übertragung und Arbeitsbeziehung*, Med Psychol 4, pp. 138-152.
- GRÜNZIG H. (1983), *Themes of anxiety as psychotherapeutic process variables*, in (a cura di Minsel e W. Herff), *Methodology in Psychotherapy Research*, Frankfurt, Lang
- HECHMANN H. ET AL. (1987), *Resistance and Transference as two constituents in an "experimental analogue" of free association* Huber (ed), *Progress in Psychotherapy Research*, Presse Univeritaire de Louvain, pp. 582-593.
- HÖLZER M. ET AL. (1982), *Vocabulary measures for the evaluation of theray outcome: studing the transcripts from the Penn Psychotherapy Project (PPP)*, Psychother. Res.
- KÄCHELE H., MERGENTHALER E. (1983), *Computer-aided analysis ofpsychotherapeutic discourse*, in W. Minsel, R. Herff (eds), *Method in Psychotherapy Research*, Verlag, Frankfurt 1, pp. 116-161.
- KÄCHELE H., MERGENTHALER E. (1984), *Auf dem Weg zur computerunterstützten Textanalyse in der psycjotherapeutischen Prozessforschung*, in (a cura di U. Maumm), *Psychoterapie: Macro/Mikroperspektive*, Verlag für Psychologie Dr. Hogrefe, Göttingen.
- KÄCHELE H., THOMÄ H. (2003), *La ricerca in psicoanalisi. Lo studio del "caso clinico"*, QuattroVenti, Urbino.
- KÄCHELE H., THOMÄ H. (2007), *La ricerca in psicoanalisi: Ricerca empirica*, QuattroVenti, Urbino.

- KÄCHELE H. (1976-1988), *Maschinelle Inhaltsanalyse in der psychoanalytischen prozessforschung*, PSZ-verlag, ulm.
- KÄCHELE H. (1983), *Verbal activity level of therapists in initial interviews and longterm psychoanalysis*, (a cura di R. Minsel e W. Herff), *Methodology in Psychotherapy Research*, Lang, Frankfurt, pp. 125-129.
- KÄCHELE H. (1986), *Validating Psychoanalysis: What method for wich task?*, "The Behavioural and Brain Sciences", 9, 244.
- KÄCHELE H. (1988), *Clinical and scientific aspects of the Ulm process model of psychoanalysis*, "Int. J. Psychoanal.", 69, pp. 65-73.
- KÄCHELE H. (1990), *From clinical investigation to systematic empirical research. The Ulm Psychoanalytic Process Research Programm – a twenty-year review*, *Psychoter. Res.*, 2, pp. 1-15.
- KÄCHELE H. (1992), *Analyse du discours du patient et du thérapeute par des analyses de contenu informatisées*, in P. Germ, A. Da (eds), *Recherches Cliniques «Planifiées» sur les Psychothérapies*, P pp. 71-105.
- KÄCHELE H. (1992), *Une nouvelle perspective de recherche en psychothérapie» le projet PEP*, "Psychothérapies" N 2, pp. 73-77.
- KÄCHELE H. (1992), *Narration and observation in psychotherapy search*, "Psychotherapy Research", 2 pp. 1-15.
- KÄCHELE H., KORDY H. (1993), *Psychotherapy research in the nineties Medicine*, Schattauer, Stuttgart.
- KARASU T.B. (1986), *The specificity versus nonspecificity dilemma: toward identifying therapeutic change agents*, "American Journal of Psychiatry", 143, pp. 687-695.
- KARASU T.B. (1995), *Il dilemma dei fattori terapeutici specifici/aspecifici. Identificare i mediatori del cambiamento terapeutico*, "Psicoterapia", 2, pp. 47-65.
- KRISS E. (1956), *On some vicissitudes of insight in psychoanalysis*, "International Journal of Psicho-Analysis", 37, pp. 445-455.
- LAI G. (1993), *Conversazionalismo*, Bollati Boringhieri, Torino.
- LEUZINGER-BOHLEBER M. (1987), *Veränderung kognitiver Prozess in Psychoanalysis. Vol, I: Eine hypothesengenerierende Einzelfallstudie*, Springer, Berlin.
- LEUZINGER-BOHLEBER M. (1989), *Veränderung kognitiver Prozess in Psychoanalysis. Vol, II: Eine hypothesengenerierende Einzelfallstudie*, Springer, Berlin.
- LEUZINGER-BOHLEBER M., KÄCHELE H. (1985), *Veränderte Wahrnehmung von Traungestallten im psychoanalytischen Prozess*, in (a cura di) D. Czogalik et al., *Psychoanalytic Prozess Research Strategies*, Hochschulverlal, Freiburg
- LEUZINGER-BOHLEBER M., KÄCHELE H. (1988), *From Calvin to Freud: using an artificial intelligence model to investigate cognitive changes during psychoanalysis*, in a cura di H. Dahl et al., *Psychoanalytic Prozess Research Strategies*, Springer, New York, Berlin.

- LOLAS F. ET AL. (1983), *Interactional style of four therapists*, in W. Misel e W. Herff (a cura di), Frankfurt, Lang.
- LUBORSKY L., CRITS-CHRISTOPH P. (1992), *Capire il transfert*, Cortina Milano.
- MERGENTHALER E., KÄCHELE H. (1991), *The Ulm Textbank Research Program* in L. Beutier, Crago (eds) *International Psychotherapy Research Programs*, Pergamon, New York.
- MERGENTHALER E. (1985), *Textbank Systems. Computer Science Applied in the Field of Psychoanalysis*, Springer, New York, Berlin.
- MERGENTHALER E. (1986), *Das Textbankverwaltungssystem – Ein Werkzeug bei der Verarbeitung sprachlicher Daten*, in *Statistik-Software*, di Lehmaher et al., Fischer, Stuttgart, New York.
- MERGENTHALER E. (1996), "Journal of Consulting and Clinical Psychology", 64 (6), pp. 1306-1315.
- MERGENTHALER E. (1998), *Cycles of Emotion-Abstraction Patterns: A Vay of Practice Oriented Process Research?*, "Psychotherapy Section Newsletter", 24, pp. 16-29.
- MERGENTHALER E. (2005), *L'analisi computerizzata del processo terapeutico*, QuattroVenti, 2005.
- PERELMAN C. ET AL. (1989), *Trattato dell'argomentazione*, Einaudi, Torino.
- SCHAUMBURG C. (1980), *Personal pronomina im psychoanalytischen Prozess*, tesi di dottorato, Università di Ulm.
- R. SCHORS, H. KÄCHELE (1982), *Computer-aided content analysis in the study of body concepts*, presentato all'European Congress of Psychosomatic Research, Holland, Noorwijkerhout.
- THOMÄ H., KÄCHELE H. (1985), *Trattato di terapia psicoanalitica. 1: Fondamenti teorici*, Bollati Boringhieri, Torino, 1990.
- THOMÄ H., KÄCHELE H. (1988), *Trattato di Terapia psicoanalitica. 2: Parte clinica*, Bollati Boringhieri, Torino, 1993.
- TIMMERMANN T. ET AL. (1992), *The musical dialogue in music therapy process research*, in R. Spintge, R. Droh (eds) *MusicMedicine*. MMB Music Inc. Saint Louis, Miss S. 350-363.